

# にほんご

にいがた し こくさいこうりゅうきょうかい

新潟市国際交流協会

にほんご こうざはる

日本語講座春クラス

が つ に ち は じ  
3月29日から始まります！

2016 Japanese Lessons Spring Class

Курсы японского языка 2016

2016年日语讲座春季班 2016년도 일본어강좌 봄학기

もうしこ かんたん くらす わ け て す と  
申込みのときに簡単な「クラス分けテスト」をします。  
け っ か べんきょう くらす き  
その結果で勉強するクラスを決めます。

せんせい いっしょ たの きく はなす よむ かく べんきょう  
先生と一緒に楽しく「聞く・話す・読む・書く」ことを勉強しましょう！



と あ にいがたしこくさいこうりゅうきょうかい にほんごこうざ  
お問い合わせは：新潟市国際交流協会 日本語講座  
Email: kyokai@nief.or.jp Tel: 025-225-2727  
<http://www.nief.or.jp>

申込み・ Applying・ 报名方式・ 신청방법・ Подача заявления

指定の申込書に必要事項を記入して（公財）新潟市国際交流協会へ提出ください

申込み締切り	3月24日（木）（途中入講は相談ください）
Please submit applications to the Niigata City International Exchange Foundation	
Deadline	March 24th (Thursday) Please consult us about joining classes partway through the term
请填写报名表，然后到（公財）新潟市国际交流协会クロスパル2楼报名。	
报名截止	3月24日（周四）（中途报名者，请咨询。）
뒷면 신청서에 필요사항을 기입하고 제출하시기 바랍니다.	
신청기한	3월 24일（목）（중도 입학에 관해서는 상담이 필요합니다.）
Заполните необходимые графы заявления на обратной стороне и подайте заявление в Международное общество дружбы г. Ниигата (Кроспал, 2 этаж)афы подайте заявление	
Заявления принимаются до	24 Март（четверг）（Относительно поступления после начала курсов проконсультируйтесь отдельно）

クラス決定・ Placement・ 分班・ 반 편성・ О зачислении в классы

プレイacementテストを受け、結果により適切なクラスを案内します

The class you will attend will be determined by the results of the placement test.  
需参加考试，然后按考试成绩分班 실력테스트를 거친 후 결과에 따라 본인의 실력에 맞는 반으로 결정합니다.  
Вы будете зачислены в класс, подходящий вам по уровню знания японского языка, после сдачи предварительного теста.

コースを続けて受ける方も、自動的に次のレベルに進めるわけではありません。

Applicants who were previously or currently taking our classes do not automatically move up to the next level.

Applicants will be placed in the level that we deem is appropriate for them.

连续接受课程不代表可以自动升班（需要老师的学习成果判断）

다음 학기에도 이어서 수강하실 경우, 본인의 레벨에 맞춰 반을 배치해드립니다.

Просьба обратить внимание на то, что продолжение обучения не означает переход на следующий уровень!

問い合わせ・申し込み <Questions> <咨询处 报名处> <문의·신청> <СправкиПодача заявлений>	（公財）新潟市国際交流協会 （クロスパルにいがた2F 事務室） Niigata City International Friendship Center （Crosspal Niigata 2F） （公財）新潟市国际交流协会（クロスパルにいがた2楼事務室） 니가타시 국제교류협회（크로스팔 니가타 2층 사무실） Международное общество дружбы г. Ниигата（офис на 2 этаже）
住所	〒951-8055 新潟市中央区礎町通3ノ町2086
Tel 025-225-2727 Fax 025-225-2733	E-mail kyokai@nief.or.jp
時間 Hours of Operation 时间 시간  время работы	9:00~17:00
閉館日 Closed on 闭馆日 휴관일   выходные дни	祝祭日, 日曜日, 第4月曜日
Holidays, Sunday and the 4 <sup>th</sup> Monday of the Month  节假日、周日、每月第4个周一 일요일, 공휴일, 넷째 월요일  Воскресенье, праздничные дни и 4 понедельник каждого месяца	

클래스의種類と内容・Classes and content・班级和内容・ 수업 종류와 내용  
Виды классов и содержание

A, B 10:00-12:00	初級内容を学習し、基本的な日常会話を身につけることを目指す		
	Study beginner level materials while pursuing the basics of daily-life conversational skills.		
	学习初级课程，以日常会话为主，学习基础日语。	문법 초급과정 학습 및 기본적인 일상회화 습득	
	Ставит целью привить базовые знания японского языка и способность вести диалог на бытовые темы		
C 10:00-12:00	初級の学習内容を復習しながら、中級への橋渡しをする		
	Review beginner level materials in preparation for intermediate content.		
	复习初级班所学内容，向中级课程过渡。	초급 학습과정 복습과 중급과정 도입	
	Является связующим мостом между повторением начального курса и следующим, продвинутым уровнем обучения		
D 10:00-12:00	日本語を総合的に学習し、実践的な会話を身につけることを目指す		
	Comprehensively study Japanese while striving for proficiency in practical Japanese conversation.		
	综合性地学习日语，培养实际生活会话能力。	종합적인 일본어 학습 및 실전적인 회화실력 습득	
	Ставят целью привить слушателю общие знания по японскому языку и научить общаться в обстановке японских реалий		
I, II 18:30-20:00	初級内容を学習し、基本的な日常会話を身につけることを目指す		
	Study beginner level materials while pursuing the basics of daily-life conversational skills.		
	学习初级课程，以日常会话为主，学习基础日语。	문법 초급과정 학습 및 기본적인 일상회화 습득	
	Ставит целью привить базовые знания японского языка и способность вести диалог на бытовые темы		
III 18:30-20:00	初級の学習内容を復習するとともに、日本語をより総合的に学習する		
	Review beginner level materials while studying Japanese more comprehensively.		
	复习初级班所学内容，综合性地学习日语。	초급 학습과정 복습과 종합적인 일본어 학습	
	Обучение общим знаниям по японскому языку вместе с повторением материала предыдущего курса		

클래스의스케줄・Class Schedule・ 시간安排・ 수업 스케줄・ Расписание занятий

클래스	曜 日					講座期間	授業時間	授業料一括
	Day of the Week					Class Duration	Total Class Hours	Class Fee Single
	星 期					讲座时间	课程时间	学费 一次性付款
	요 일					수업기간	수업시간수	수업료 일괄
	День					Период обучения	Кол-во часов	Оплата Разовый платеж
午前クラス Morning Classes 上午班 오전반 Первая половина дня								
A	水・金	W&F	三・五	수, 금	Ср, птн	4/1~8/10	72h (36回)	¥15,000
B	火・木	T&R	二・四	화, 목	Вт, чт	3/29~8/4	72h (36回)	¥15,000
C	火・金	T&F	二・五	화, 금	Вт, птн	4/1~8/9	72h (36回)	¥15,000
D水	水	W	三	수	Ср	3/30~8/3	36h (18回)	¥9,000
D金	金	F	五	금	птн	4/1~8/5	36h (18回)	¥9,000
夜クラス Evening Classes 晚间班 저녁반 Вечерние курсы								
I	火・木	T&R	二・四	화, 목	Вт, чт	3/29~8/4	54h (36回)	¥11,500
II	金	F	五	금	птн	4/1~8/5	27h (18回)	¥7,000
III	火	T	二	화	Вт	3/29~8/2	27h (18回)	¥7,000

教材費別途 not including fees for teaching materials 教材费另付・교재비 별도・Учебные материалы оплачиваются отдельно

受講料の返却はいたしません。分割払いをご希望の場合は、ご相談ください。

Class fees are nonrefundable. An installment-based payment plan can be made available upon request.

学费不退返。如需分期付款，请咨询。

수강료는 환불되지 않습니다. 분할납부를 희망하는 경우 문의해주시기 바랍니다.

Возврат стоимости обучения не производится. По вопросам ежемесячной оплаты обращайтесь к организаторам курсов